

《親子藝術體驗營》

“Acampamento Artístico Familiar”
“Family Art Camp”

訂單編號

Order Number: _____

入營日期

Camp date: _____

報名表 · FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO · REGISTRATION FORM

小朋友 · Criança · Child

中文姓名 · Nome em chinês · Name in Chinese: _____

葡文/英文姓名(跟證件) · Nome em português/inglês · Name in Portuguese/English: _____

性別 · Sexo · Gender: _____ 國籍 · Nacionalidade · Nationality: _____

出生日期 · Data de Nascimento · Date of Birth: ____/____/____ (DD/MM/YYYY)

澳門居民身份證/護照號碼 · N.º do documento de identificação ou passaporte · ID card or passport

No: _____ 有效日期 · Data de validade · Expiry date: ____/____/____ (DD/MM/YYYY)

家長或監護人 · Pais ou guardião · Parent or guardian

中文姓名 · Nome em chinês · Name in Chinese: _____

葡文/英文姓名(跟證件) · Nome em português/inglês · Name in Portuguese/English: _____

性別 · Sexo · Gender: _____ 國籍 · Nacionalidade · Nationality: _____

與小朋友的關係 · Relacionamento com criança · Relationship with the child: _____

出生日期 · Data de Nascimento · Date of Birth: ____/____/____ (DD/MM/YYYY)

澳門居民身份證/護照號碼 · N.º do documento de identificação ou passaporte · ID card or Passport

No: _____ 有效日期 · Data de validade · Expiry Date: ____/____/____ (DD/MM/YYYY)

聯絡電話 · N.º de contacto · Contact number: () _____

聯絡電郵 Email: _____

*有關報名者個人飲食習慣或疾病、過敏源等其他情況，可於以下備註欄填寫 · Caso os participantes sofrerem de restrições alimentares e alergias devem indicá-las em baixo · Should the participant(s) have specific dietary habits and restrictions, and allergies, please state them below.

備註 · Observações · Remarks*: _____

報名者簽署 · Assinatura do requerente · Signature of the applicant: _____

日期 · Data · Date: ____/____/____



報名方法 · Inscrição · Registration

- 成功購票後，參與者需填妥報名表格。
Após terem adquirido com sucesso os bilhetes, os participantes devem preencher o formulário de inscrição.
After successfully purchasing the tickets, the participants must fill in the application form.
- 請將填妥之報名表格電郵至 dreamtheater.edu.mo@gmail.com。
O formulário de inscrição devidamente preenchido deve ser enviado por email para dreamtheater.edu.mo@gmail.com.
The duly filled in application form must be sent by email to dreamtheater.edu.mo@gmail.com.

報名須知 · Observações de Inscrição · Registration Notes

- 報名以先到先得形式落實，成功繳費及報名後，文化局將於每週藝術營舉行前 6 天以短訊 / 電話 / 電郵向參與者發送 "活動落實通知"。
A inscrição está sujeita à disponibilidade de lugares, de acordo com a ordem de inscrição e após pagamento bem-sucedido. Em seguida, os participantes receberão uma "Nota de Confirmação" do IC via SMS/telefone/email 6 dias antes do Acampamento Artístico semanal.
Registration is on a first-come, first-served basis, and upon successful payment. After this, participants will receive a "Confirmation Notice" from IC via SMS/phone/email 6 days before the weekly Art Camp.
- 費用包括參與活動的工作坊及材料費用 / 兩日共提供 4 餐膳食 (2 x 午餐、1 x 晚餐及、1 x 早餐)，住宿、梳洗及沐浴將安排於澳門文化中心室內進行，活動提供紮營帳篷、充氣床墊、睡袋。
As taxas incluem a participação no workshop e materiais / 4 refeições (almoço x 2, jantar x 1 e pequeno almoço x 2) nos dois dias. Alojamento, artigos de higiene e banho serão entregues e organizados no interior do Centro Cultural de Macau, em tendas, colchões insufláveis e sacos-cama.
The fees include the participation in the workshop and the materials / 4 meals (2 x lunch, 1 x dinner and 1 x breakfast) on the two days / Accommodation, toiletries and bathing will be handed and arranged inside the Macao Cultural Centre, with tents, inflatable mattresses and sleeping bags.
- 凡報名參加者，則視為參加者或其監護人聲明體格狀況良好，適合參與活動。
Ao inscrever-se, os participantes ou os seus pais/ guardiões declaram que estão em boa condição física e adequada para participar na actividade.
By registering, the participants or their parents/ guardians declare that the participants are in good physical condition and suitable for participating in the activity.
- 參加者所填寫之資料須為屬實，否則可被取消資格。
As informações fornecidas pelos participantes devem ser verdadeiras e correctas. Caso contrário, a inscrição pode ser cancelada.
The information provided must be true and accurate. Otherwise the registration may be cancelled.
- 已繳交之費用概不退還；名額亦不可轉讓他人。
As taxas pagas não são reembolsáveis e as vagas não são transferíveis.
The paid fees are non-refundable and the places are non-transferable.



- 若因報名人數不足或其他不可抗力情況，文化局保留改期或取消舉辦該項活動的權利，並會儘快通知受影響參加者有關安排及倘有之退費安排。
O Instituto Cultural reserva-se o direito de reagendar ou cancelar qualquer workshop que não tenha o número suficiente exigido de participantes ou por outro motivo de força maior. O Instituto Cultural notificará os candidatos afectados relativamente a qualquer mudança e procederá ao reembolso das taxas de inscrição.
The Cultural Affairs Bureau reserves the right to reschedule or cancel the event due to insufficient required number of registrations or due to other unforeseen circumstances. The affected participants will be notified promptly regarding any change and will be reimbursed the registration fees.
- 文化局會安排工作人員以拍照或錄影方式記錄活動情況，作為存檔及活動評估之用。部分圖像記錄可能用作日後宣傳推廣之用，不作另行通知。
O Instituto Cultural irá designar pessoal para registar a actividade através de fotografias ou vídeos para fins de arquivo e avaliação das actividades. Algumas imagens registadas podem ser usadas posteriormente para a promoção de actividades semelhantes, sem aviso prévio.
The Cultural Affairs Bureau may arrange staff to document the activities through photography or videography for archival and evaluation purposes. Some image records may be used for future promotion of similar activities without further notice.
- 文化局保留更改活動及導師之權利。
O Instituto Cultural reserva-se o direito de alterar as actividades e os instrutores.
The Cultural Affairs Bureau reserves the right to change the activities and instructors.
- 申請者所提供的個人資料僅作為是次活動之用途，並將按照第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。
Os dados pessoais facultados pelos inscritos serão utilizados apenas para efeitos de realização desta actividade e processados nos termos da Lei n.º 8/2005 – Lei da Protecção de Dados Pessoais.
Personal data provided by registrants will solely be used for the purpose of this activity and will be processed according to Law No. 8/2005 – Personal Data Protection Act.
- 若對報名或內容有查詢，可於辦公時間內致電 8399 6699 或 6881 6544。
Em caso de dúvida sobre a inscrição ou o seu conteúdo, é favor entrar em contacto com o IC através dos números 8399 6699 ou 6881 6544 durante as horas de expediente.
For inquiries about the registration or its contents, please call IC through tel. 8399 6699 or 6881 6544 during office hours.

